

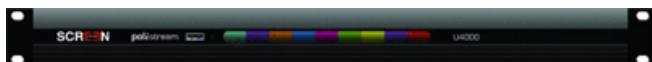


07778 271 058

Streamline is a subtitling system developed specifically to provide simultaneous multi language subtitling of live, scripted, performances. At the heart of the system are a set of processing units provided by the UK company Screen Systems, a world leader in subtitling systems.

Streamline is compliant with DVB standards as defined in ETSI standard EN 300 743 V1.3.1. DVB is the standard used for all live event cinema broadcasts.

Streamline is a closed caption system providing several languages 'embedded' in the broadcast signal. Selection of any one, or none, of the available subtitle languages is effected through the satellite receiver's menu. For monitoring purposes a single 'burnt in' language is available at the point of origination.



All the subtitles must be prepared in advance from the scripts, transcripts or libretti associated with an event. It is not possible for this system to provide live verbatim subtitles of live unscripted speech. Live presentation can be subtitled if the presenter adheres to a script that has already been submitted for translation and preparation into subtitles. In this situation, a tele-prompter can help keep the presenter on track.

All the subtitle languages are cued by a single operator. This is achieved by ensuring that the translations match line for line throughout an entire event. This requires careful preparation of the original text that is provided for the translations and the subsequent work required to combine the translations into a single file. As the event progresses the subtitle in and out cues are recorded providing the basis of subtitles files for future exploitation of the event such as DVD and cinema distribution using DCPs.

Any pre-recorded material can be subtitled in advance. The subtitle file is then replayed using the timecode from the original film to cue the subtitles.

The subtitling for a live event is managed by two people, an operator and an engineer. The operator is responsible for the live cueing of the event and will probably have been involved in the preparation of the subtitles. The engineer is responsible for rigging the equipment in the production facility and configuring the system for the particular event. During the event, the engineer will monitor the system performance.

The subtitling equipment generates two signal streams (a main and a spare) that contain all the subtitle languages. These streams are sent to the satellite uplink where they are multiplexed in to the main and spare signal paths with the video and audio of the event.

It is possible to operate and generate the subtitles remotely from the event site. This is dependent on the satellite arrangements and requires a back haul to a teleport in the UK.

Call for more information or a quotation.

Steve Eveleigh – 07778 271 058 Peter Byram – 07710 082 545
steve@bestlightpictures.co.uk peter@langdalebroadcast.co.uk